



## **REFRIGERATOR- FREEZER**

**OWNER'S MANUAL(2~12)**

PLEASE  
READ THIS OWNER'S MANUAL THOROUGHLY  
BEFORE OPERATING AND KEEP IT HANDY FOR  
REFERENCE AT ALL TIMES.

## **REFRIGERATEUR- CONGELATEUR**

**MANUEL DU PROPRIETAIRE(13~22)**

SVP  
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LISEZ  
ATTENTIVEMENT LE MANUEL DU PROPRIETAIRE  
ET CONSERVEZ LE SOIGNEUSEMENT POUR UNE  
ULTERIEURE CONSULTATION.

## **FRIGORÍFICO- CONGELADOR**

**MANUAL DEL USUARIO(23~32)**

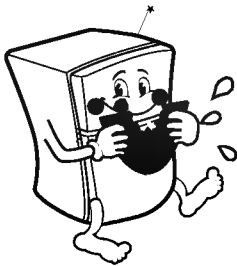
LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD ANTES DE  
UTILIZAR EL APAREJO. MANTÉNGALO SIEMPRE A  
MANO PARA CONSULTAS.

P/NO. 3828JD8220C

---

## ÍNDICE

<b>INSTALACIÓN .....</b>	<b>24</b>
<b>COMPONENTES INTERNOS .....</b>	<b>25</b>
<b>OPERACIONES .....</b>	<b>26</b>
Puesta en marcha	
Control de la temperatura	
Refrigeración del estante de botellas	
Producción de hielo	
Compartimiento para carne fresca	
Descongelación	
Desodorizador(Opcional)	
Modo de empleo	
Lámpara R.I.L.(Opcional)	
<b>SUGERENCIAS PARA EL ALMACENAMIENTO DE LOS ALIMENTOS ..</b>	<b>29</b>
<b>LIMPIEZA .....</b>	<b>30</b>
<b>INFORMACIÓN GENERAL .....</b>	<b>30</b>
<b>SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA .....</b>	<b>31</b>
<b>ADVERTENCIAS IMPORTANTES .....</b>	<b>31</b>
<b>ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO .....</b>	<b>32</b>



ESTE FRIGORÍFICO HA SIDO FABRICADO CON EXTREMO CUIDADO Y EMPLEANDO LAS ÚLTIMAS INNOVACIONES TECNOLÓGICAS. ESPERAMOS QUE SE SIENTA COMPLETAMENTE SATISFECHO CON SUS PRESTACIONES Y RENDIMIENTO. ANTES DE UTILIZAR EL FRIGORÍFICO, LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD. EN ÉL SE PROPORCIONAN LAS INSTRUCCIONES EXACTAS PARA SU INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANTENIMIENTO, ASÍ COMO ALGUNOS CONSEJOS ÚTILES.

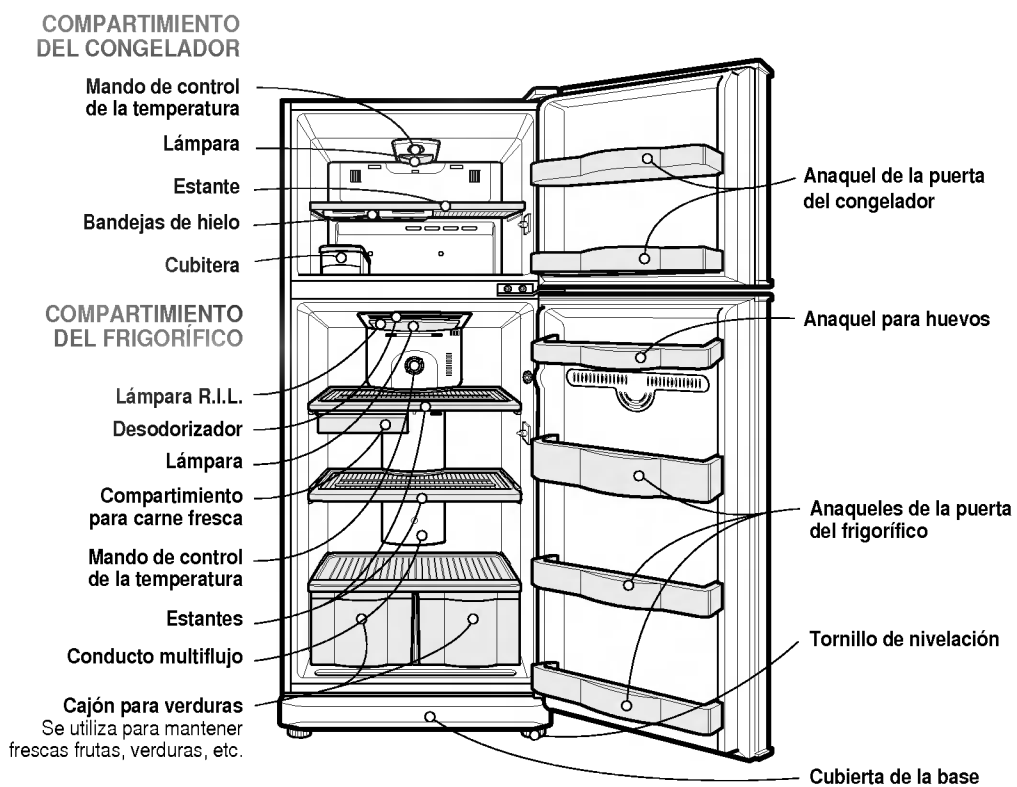
## SELECCIONE UNA UBICACIÓN ADECUADA

1. Coloque el frigorífico en un lugar de fácil acceso.
2. No sitúe el frigorífico cerca de fuentes de calor ni lo exponga a la luz solar directa o a la humedad.
3. Para un funcionamiento correcto del frigorífico, permita que el aire circule libremente en torno al mismo.
3. Si coloca el frigorífico empotrado en la pared, deje al menos una separación de 30cm o más respecto de la parte superior y 5cm o más con relación a la pared.
3. El frigorífico deberá elevarse 2,5cm o más con respecto al suelo, especialmente si éste está enmoquetado.
4. El frigorífico deberá estar totalmente nivelado para evitar vibraciones.
4. Si fuera necesario, ajuste el(los) tornillo(s) de nivelación para compensar las posibles irregularidades del suelo.
4. Para que las puertas cierren correctamente, la parte frontal deberá estar ligeramente más alta que la parte posterior.
4. El(los) tornillo(s) puede(n) girarse fácilmente inclinando ligeramente el frigorífico.
4. Gire el(los) tornillo(s) de nivelación en el sentido de las agujas del reloj para elevar el frigorífico y en sentido contrario para bajarlo.

5. No instale el frigorífico en el lugar, donde la temperatura puede ser menos que 5 grados. Eso puede empeorar su funcionamiento.

## A CONTINUACIÓN

1. Limpie el polvo acumulado durante el transporte y la totalidad del frigorífico.
2. Instale los accesorios, como pueden ser la cubitera, la bandeja de evaporación, etc., en los lugares apropiados. Se han empaquetado juntos dentro del mismo embalaje para evitar posibles daños durante el transporte.
3. Conecte el cable de alimentación(o enchufe) a la toma de la red. No enchufe más de una aplicación en la misma toma.
4. Antes de utilizar el frigorífico, déjelo funcionando entre 2 y 3 horas.
4. Verifique el flujo de aire frío dentro del compartimiento del congelador para asegurarse de que se producido lugar una refrigeración adecuada.
4. De este modo, el frigorífico quedará listo para su uso.



• Si observa que faltan algunos componentes en su unidad, es posible que dichos componentes se utilicen sólo en otros modelos.

## OPERACIONES

### PUESTA EN MARCHA

Cuando instale por vez primera el frigorífico, deje que se establezca durante 2 a 3 horas a temperaturas normales de funcionamiento antes de llenarlo con alimentos frescos o congelados.

Si se interrumpe el funcionamiento, espere 5 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.

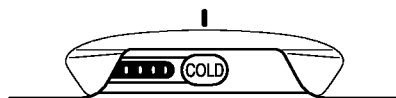
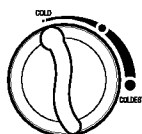
### CONTROL DE LA TEMPERATURA

El frigorífico dispone de dos mandos que le permitirán regular la temperatura de los compartimentos del congelador y del frigorífico.

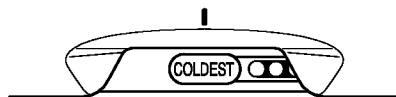
Inicialmente, los mandos se encuentran regulados en el punto medio. Para temperaturas más bajas, coloque los mandos en la posición "COLDEST" (MÁS FRÍO) y para temperaturas más altas, sitúe los mandos en la posición "COLD" (FRÍO).

#### Compartimento del frigorífico      Compartimento del congelador

» COLD



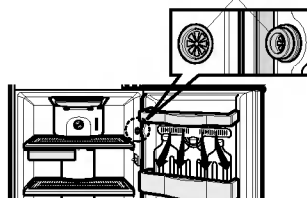
» COLDEST



## REFRIGERACION DEL ESTANTE DE BOTELLAS

- Con esta función proporciona aire frío al "estante de botellas" haciendo un camino de circulación de aire frío en la puerta.
- Cuando usted coloca nuevamente un alimento en el estante de botellas, el refrigerador proporciona el estante de botellas con aire frío. Como resultado, el tiempo de refrigeración es acortada.
- Cuando entre agua u otro objeto extranjero en el camino de circulación de aire frío al limpiar el refrigerador, es posible bajarse la eficiencia, así como cuando la empaquetadura de hule este dañado, puede ser debilitada la eficiencia.

Camino de circulación de aire frío

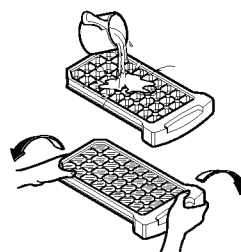


## PRODUCCIÓN DE HIELO

- Para hacer cubitos de hielo, llene de agua la bandeja de hielo y colóquela en el congelador.
- Para extraer los cubitos de hielo, sujete la bandeja por los extremos y retuérzala ligeramente.

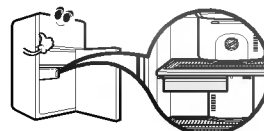
**SUGERENCIA**

- Para extraer fácilmente los cubitos, vierta agua sobre la bandeja antes de retorcerla.



## COMPARTIMIENTO PARA CARNE FRESCA

- Cuando se abra la puerta, el aire caliente no afectará al compartimiento para carne fresca. De este modo, podrá almacenar alimentos más frescos dentro del mismo.
- Tanto el estante como la bandeja para carne fresca deberán estar colocados en la posición correcta. Si no fuera así, este compartimiento no podrá cumplir el papel para el que ha sido concebido.



## DESCONGELACIÓN

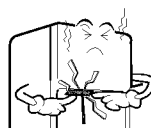
- La descongelación se lleva a cabo automáticamente.
- El agua descongelada fluye a la bandeja de evaporación ubicada en la parte inferior trasera del frigorífico y se evapora automáticamente.

## DESODORIZADOR(OPCIONAL)

- La desodorización se lleva a cabo mediante el empleo de un "catalizador de paladio".
- Los olores desagradables del compartimiento de alimentos frescos se eliminan sin peligro alguno para la salud y para los alimentos.

## MODO DE EMPLEO

- Como el catalizador está ubicado en la salida del aire de refrigeración hacia el compartimiento de alimentos frescos, no hay necesidad de manipulación alguna.
- No utilice herramientas punzantes en la salida de aire de refrigeración, ya que podría dañar el catalizador de desodorización.
- Cuando almacene alimentos con olores fuertes, envuélvalos o guárdelos dentro de un contenedor con tapa, puesto que el olor podría transmitirse a otros alimentos.



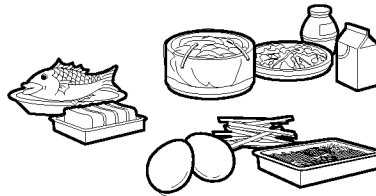
## LÁMPARA R.I.L. (OPCIONAL)

### Características

- Los rayos infrarrojos lejanos(R.I.L) emitidos desde la lámpara de rayos infrarrojos lejanos impiden que se sequen los alimentos y matienen su forma original sin transformarlos.
- Al incrementar el ácido nucléico, los rayos infrarrojos lejanos conservan asimismo el sabor y el olor de los alimentos durante mucho tiempo.

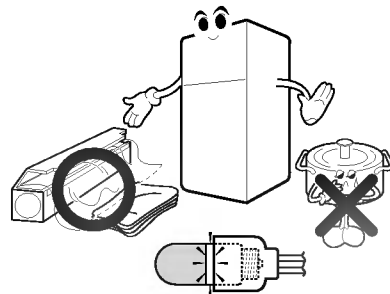
### Almacenamiento más eficaz de los alimentos

- Resulta de gran utilidad para almacenar alimentos sin condimentos, como pueden ser sal o azúcar, y para alimentos crudos que necesiten mantenerse a bajas temperaturas.
  - (Rodajas) : carnes,pescados, aves, etc., crudos.
- De gran utilidad para mantener el sabor original de los alimentos, ya que los R.I.L. impiden la fermentación excesiva de los mismos y que éstos se pasen.
  - Verduras con especias, yogur, etc.
- Resulta útil para almacenar alimentos cocinados o que se pasen fácilmente si se meten en el congelador.
  - Huevos duros, brotes de bambú, verduras para condimento,etc.



### Funcionamiento

- La lámpara R.I.L. se encenderá cuando se ponga en marcha el frigorífico. Durante el funcionamiento del frigorífico, la lámpara de R.I.L. se enciende y se apaga automáticamente dependiendo de la temperatura interna del frigorífico. Por tanto, no es necesaria manipulación alguna de la misma.
- La lámpara R.I.L. está recubierta con materiales especiales para unos resultados óptimos.
- Si se tapa o cubre la lámpara R.I.L., se reducirá su efecto.
- Si almacena los alimentos envueltos en vinilo o papel de aluminio, en lugar de en un recipiente con tapa, obtendrá mejores resultados de los R.I.L.
- Si desea comprobar el funcionamiento de la lámpara R.I.L., pulse el botón de la puerta del compartimiento del frigorífico y verifique la luz de la parte no recubierta de la lámpara R.I.L. y del casquillo.



**PRECAUCIÓN**

- No toque la lámpara R.I.L. mientras se encuentre en funcionamiento. La elevada temperatura de la superficie podría quemarle los dedos.

## **SUGERENCIAS PARA EL ALMACENAMIENTO DE LOS ALIMENTOS**

### **ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS**

- Guarde los alimentos frescos en el compartimiento del frigorífico. El modo de congelación y descongelación es un factor importante para mantener la frescura y el sabor.
- No almacene alimentos que se pasen fácilmente a bajas temperaturas, como plátanos, piñas y melón.
- Deje enfriar la comida antes de guardarla. Si se introduce comida caliente en el frigorífico, podrían estropearse otros alimentos cercanos y aumentaría la factura del consumo eléctrico.
- Cuando almacene alimentos, cúbralos con una envoltura de vinilo o guárdelos en un contenedor con tapa. Esto evitará que se evapore la humedad y contribuirá a que los alimentos mantengan su sabor y sus componentes nutritivos.
- No bloquee los respiraderos con alimentos. La circulación adecuada del aire frío mantiene uniformes las temperaturas del frigorífico.
- No abra la puerta con frecuencia. Esto deja entrar aire caliente en el frigorífico y hace que las temperaturas aumenten.

### **COMPARTIMIENTO DEL CONGELADOR**

- No guarde botellas en el compartimiento del congelador; podrían estallar al congelarse.
- No vuelva a congelar alimentos descongelados. Se perdería su sabor y su valor nutritivo.
- Cuando almacene alimentos congelados, como, por ejemplo, helados, durante largos períodos de tiempo, colóquelos sobre el estante del congelador y no en el anaquel de la puerta.

### **COMPARTIMIENTO DEL FRIGORÍFICO**

- Evite colocar alimentos con un elevado grado de humedad en la parte trasera de los estantes del frigorífico. Podrían congelarse al entrar en contacto directo con el aire frío.
- Limpie siempre los alimentos antes de su refrigeración. Las frutas y verduras deberán lavarse y escurrirse y los alimentos empaquetados deberán secarse para evitar salpicaduras a los alimentos adyacentes.
- Cuando guarde huevos en sus bandejas de almacenamiento, asegúrese de que sean frescos y colóquelos siempre en posición vertical. Esto los mantendrá frescos durante más tiempo.



Es importante mantener limpio el frigorífico para evitar olores no deseables. Deberá limpiarse inmediatamente cualquier salpicadura, ya que podría fermentar e incrustarse en las superficies de plástico.

No utilice en ninguna superficie estropajos metálicos, cepillos duros, limpiadores abrasivos o soluciones alcalinas fuertes.

Antes de la limpieza, recuerde que los objetos húmedos pueden pegarse o adherirse a las superficies extremadamente frías. No toque las superficies congeladas con las manos mojadas o húmedas.

**EXTERIOR** - Emplee una solución tibia de jabón o detergente suave para limpiar el acabado del frigorífico. Limpie con un paño húmedo y limpio y a continuación seque.

**INTERIOR** - Se recomienda una limpieza regular del interior y de los distintos componentes del mismo. Si su frigorífico es del modelo No Frost (Sin escarcha), que se descongela automáticamente, deje las dos puertas abiertas durante la totalidad del proceso de

limpieza. Deconecte el cable de alimentación y extraiga los alimentos y todos los estantes de los compartimientos, bandejas de almacenamiento, etc. Lave todos los compartimientos con una solución de bicarbonato sódico. Enjuague y seque.

**COMPONENTES INTERNOS** - Lave los estantes de los compartimientos, los anaqueles de las puertas, las bandejas de almacenamiento, las superficies magnéticas de hermeticidad de las puertas, etc., con una solución de bicarbonato sódico o un detergente suave y agua caliente. Enjuague y seque.

### ADVERTENCIA

Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente cuando limpie partes próximas a componentes eléctricos (lámparas, interruptores, controles, etc.). Limpie el exceso de humedad con una esponja o un paño para evitar la entrada de agua o líquidos en cualquier componente eléctrico, lo que podría provocar una descarga eléctrica. No utilice limpiadores inflamables o tóxicos.

## VACACIONES

En unas vacaciones de corta duración, probablemente lo mejor será dejar el frigorífico funcionando. Introduzca en el congelador los alimentos que puedan congelarse para una mayor conservación. Cuando piense estar fuera durante un período prolongado de tiempo, saque todos los alimentos, desconecte el cable de alimentación, limpie completamente el interior y deje ABIERTAS las puertas para impedir la formación de olores.

## CORTES ELECTRICOS

La mayoría de los cortes de la alimentación se solucionan en una o dos horas y no afectan a las temperaturas del frigorífico. Sin embargo, deberá evitarse abrir las puertas durante los cortes eléctricos. Cuando se produzcan cortes prolongados, coloque un bloque de hielo seco sobre los paquetes congelados.

## MUDANZAS

Quite o fije de un modo seguro todos los componentes extraíbles del interior del refrigerador. Para evitar daños en el(los) tornillo(s) de nivelación, introdúzcalos completamente en la base.

## CONDUCTO ANTICONDENSACIÓN

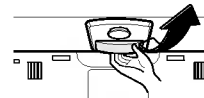
La pared exterior del frigorífico puede calentarse en algunas ocasiones, especialmente después de la instalación. No se alarme. Esto se debe a que el conducto anticondensación bombea refrigerante caliente para evitar la "sudación" de la pared exterior.

Conducto anticondensación



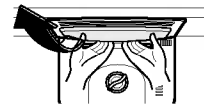
## LÁMPARA DEL CONGELADOR

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de red.
2. Quite la tapa tirando de ella hacia abajo y empujándola a la vez hacia adelante con la mano tras introducir el dedo en el orificio interior, según se muestra en la figura de la derecha.
3. Extraiga la lámpara girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y cámbiela por una nueva.
4. Lleve a cabo la operación de ensamblado en orden inverso.  
La bombilla nueva deberá tener las mismas especificaciones que la original.



## LÁMPARA DEL FRIGORÍFICO

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de red.
2. Extraiga el estante superior del frigorífico.
3. Quite la tapa tirando de ella hacia abajo y empujándola a la vez hacia adelante con la mano tras introducir el dedo en el orificio interior, según se muestra en la figura de la derecha.
4. Extraiga la lámpara girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y cámbiela por una nueva.
5. Lleve a cabo la operación de ensamblado en orden inverso. La bombilla nueva deberá tener las mismas especificaciones que la original.



## NO UTILICE CABLES ALARGADORES

Si fuera posible, conecte el frigorífico a una toma eléctrica individual para evitar que la combinación de éste con otros aparatos o luces domésticas pueda provocar una sobrecarga y el consiguiente corte eléctrico.

## ACCESIBILIDAD DE SUMINISTRO BORNE

El refrigerador debe poner cerca de donde se pueda quitar el borne fácilmente para desconectar por si acaso.

## SUBSTITUCIÓN DE SUMINISTRO FLEXIBLE

Si el flexible hizo daño, debe consultar a la agencia de servicios o a la productora para evitar el peligro.

### ATRACCIÓN MUY PELIGROSA

Un frigorífico vacío puede constituir una atracción peligrosa para los niños. Quite las juntas, enganches, tapas o la puerta completa de la aplicación no utilizada o adopte las medidas necesarias para que no constituya peligro alguno.

Por favor, no manche el área cerca al conmutador de la puerta con cualquier alimento azucarado de forma que las hormigas no interfieran la operación normal del conmutador de la puerta.

## CONEXIÓN A TIERRA(MASA)

En el caso de un cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra(masa) reduce el riesgo de descargas eléctricas ya que proporciona un cable de escape para la corriente eléctrica.

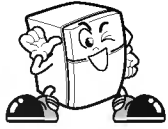
Para evitar posibles descargas eléctricas, conecte a tierra esta aplicación.

La utilización inadecuada de la toma de tierra puede tener como resultado descargas eléctricas. Consulte a un electricista cualificado o a un técnico de servicio si no comprende perfectamente las instrucciones para la conexión a tierra o si tiene dudas sobre la conexión correcta de la aplicación a tierra.

**Esta aparato deberá conectarse a tierra(masa).**

**NO ESPERE, HÁGALO AHORA!**

**No guarde materiales inflamables, explosivos o productos químicos dentro del frigorífico.**



## ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO



En muchas ocasiones pueden evitarse las llamadas al servicio técnico! Si cree que el frigorífico no funciona del modo adecuado, compruebe en primer lugar las posibles causas que se muestran a continuación

### **PROBLEMA**

### **POSIBLES CAUSAS**

El frigorífico no funciona

- Se ha fundido un fusible o se ha desconectado un disyuntor de circuitos?
- Se ha desconectado o no se encuentra introducido del modo adecuado el cable de alimentación en la toma de red?

Temperatura del compartimiento del frigorífico o del congelador demasiado elevada

- Control de la temperatura no establecido en la posición correcta.
- Aplicación colocada demasiado cerca de una pared o de una fuente de calor.
- Condiciones ambientales muy cálidas - aperturas frecuentes de la puerta.
- Puerta abierta durante mucho tiempo.
- Cantidad excesiva de alimentos en el frigorífico.

Ruido(s) anormal(es)

- Frigorífico instalado sobre una superficie blanda o irregular o el (los) tornillo(s) de nivelación necesita(n) ajuste.
- Objetos innecesarios colocados en la parte posterior del frigorífico.

Olor en el frigorífico

- Los alimentos con olores fuertes deben cubrirse o envolverse perfectamente.
- El interior necesita limpieza.

Sudación de la superficie

- Puede ser normal durante períodos con un grado elevado de humedad.
- La puerta puede haber quedado entreabierta.

